

Aby prawidłowo czytać zarzeckie teksty należy pamiętać o wymowie nosówki zarzeckiej:

Literę **ą** w tekstach zarzeckich należy czytać jak pierwszą samogłoskę w słowie **szansa**.

Pod tekstem znajduje się **słowniczek** gwarowy.

## Żań gąsi

Emil pochodził z miyjsca, kierego już ni ma. Ze zalotego Zorzyczo, kaj teraz szpluchajóm fale Goczółkowskiego Jeziora, a kiesi boła wielko, piykno wieś. Przeżył tam całe 90 roków. A teraz jako przesiedlaniec naszeł się w Lipniku, kole Biylska. Takich jak ón ludziska nazywali utopcami, ale nie na paskudą, a do szpasu.

Dni uciekały Emilowi jedan po drugim, a wszyscy boły jednaki. Kie rano dómownicy wychodzili, starsi na szychtą, a dziecka do szkół, siadoł pod okną na ławie i tam czakoł na nich połową dnia. Wzrok wtanczos kierowoł ku światłu, ale króm rozmytych plam nie widziół prawie nic. Ani słónczka na niebie, ani strómów zielónych, ani pieska, kiery z placu wachowoł cały statek. Widzieć przestoł dziepro na starość. Piykne obrazy ze świata pómału odpływały, aby już nigdy się nie wrócić. Roz jedan zdało mu się, że widzi rodzinne stróny, swojo młodo żónką, cecerką w kolybce, a nawet Gołysko Panióm we zocnej kaplicy. Pomyśłoł, że wymodlóny wzrok się wraco. Spotkoł go jednak srogi zawód, bo wszystko to pochodziło z jego spómniyn i wyobraźnie. Ni mioł za to żalu do Stwórcy, bo tan wynagrodził go długim życim i czelodkóm szykownych dziecek, wnuków i prawnuków. Downo też zapómniół, co biyda a głód. Siedziół, rozmyśłoł, spóminoł downe dzieje i tak mu snadnie schodził czas. W tej chwili usłyszół skrzypliwo furtką, radosne popiskiwanie psa i głos prawnuczki Andzi:

- Bosy, Bosik! – zawołała na swojigo ulubiańca i zaroz głoskała jego kudłaty łeb. Potą żwawo przemierzyła siań i weszła do izby.

- Starziczku! Dzisio we szkole boło moc szykownie! Naszo rehtórka sprawdzała zadania i jo czytała po zorzycku o tam biydnym pachółku Jądrysie, co gąsi posoł. Kiesi żeś mi o tam opedziół, a jo to opisała i dała tamu tytuł *Żań gąsi*. Dziecka boli mocka radzi przez ta naszo zorzycko rzecz, bo jeszcze taki nie słyszeli.

- Doprowdy? Tóž bołbych fest rod, jakbyś i mnie to przedstawiła.

Andula przicupła przy dziadkowi, otwarła kajet i zdani po zdaniu pómalutku, dokładnie czytała. Kie zaś skóńczyła, starzik pedziół tak:

- Aleś to szumnie opisała! Choć stary, to zech się wzruszył. Tóž gor ci teraz powię jeszcze jedno ciekawo rzecz. Tan to pachółek Jądrys prziniós na Gołysz cudowny obraz. I o tam prawi słynno legynda o Gołyski Pani.

- Słynno legynda? Tóż opowiydzcie drapko, jako to boło.

- A mosz cyrpliwość, żeby wyposłuchać?

Starzik wygodnie rozsiód sią na ławie i rozprawioł tak:

- Boło to downo tamu we Zorzyczu. Jedan pachotek, a mianowali go Jądryś, służył u siedloków, niejaki Gzelów. Trefił na gospodarzy wielce przitómnych jeszcze za bajtla, a przez to, że rodzóno matka snoploczka pociepla i kansi wypruła. Szandary łowili niegodnóm stwore, ale nika nie dostali. Mioł sanek tref, bo bez ludzkigo opatrunku rychło by przecą skrep.

Jądrysek od małego boł kapką nierychtyk. Nóżeczki mioł szure, jednóm od drugi delszóm, lewajtkorz, przy tamu puklaty. Jednako nic darmo od ludzi nie dostał. Jak jany zaczón drepsić, już musioł na chlyb zarobić. Nieroz mu sią słodko spało, jak nań wołali:

- Jądryś! J-ą-ą-dryś! Tóż jaki to z ciebie pasiorz? Już słońce nad lasym, a ty fórt leżmo! Cożeś to taki darebok? Żań gąsi porzad! Żań gąsi, żań!

Za chwilą, po mokrej od rosy miedzy, szło sobie stadko ku bajerkowym łągóm. Z przodku prowadził wielki gąsior. Za nim człapały gąsi, wszystkie rowniutko, gąsiego, gąś za gąsióm, a za ostatnióm gąsióm drepsil ospały Jądryś. Mocka tu boło piyknie nad Bajerką. Bujne trowska i sity, roztomaite kwiotki i ziele: strzapoczki, kamelki, mlycze, żabi oczka, kozie drzistki, koszyfoł, kóndrotek, wanieliczka, jązorki, szczyrbok, świńsko trowa, włósióna, świętojańskie ziele, smrodlawo zuzka, judoszowe srybniki, grómotrzask i wiela jeszcze inkszych. Nad nimi furgaly kolorowe mantelki, a boczónie pilnie pochledaly żab. Ażeby gąsi lepszy sią pasty, tóż śpiywoł im Jądryś pieśniczki, wszecki jaki znoł, nawet kolądy. Przy tamu strugoł pitwoką kłopotki, z kierych wychodziły roztomajte chłopki, mandory i zwierzątka. Roz jedan chcioł nawet zwielebić figurką Maryji, ale to boło dlo niego za trudne. Kole połednio, jak gąsi już sią napasty, co widzioł po ich wielkich wołach, pachotek radośnie zawołoł na cały głos:

- Liwa, liwa ku dómowi, bo sią jeś chce pastyrzowi!

Doś długo z Jądryśa boł lichawy cwerek, ale jak mu piżło patnost, wystrzelił do góry, sił nabroł i stoł sią cotką słószny szamster. Roboty sią żodnej nie boł i wszyckigo imoł na siedlokowych gróntach. Kónie szerowoł, kludził przy oraniu, potą hakowoł, nieroz od wschodu do zachodu słońca. Żnał żyto, a snopy ukłodoł do łebskich mandor. Zwiezióne obile burdokowoł do ostatnigo ziorka, potą w wańtuchu i miechach snosił do szafarnie. Kosoką ción trowsko do mycków i trusioków, a co zostało, susził na siano w ostropcach. Wywoził bryjot i kidoł pod sadzoki, żeby na jesiyń szumne doszły, a ozbiyrane ziamioki ściepowoł do gruby, becoki zaś skłodoł we brogu. Co rano i wieczór odbywoł babucie i kormiki, a krowy wyganiół na rajczule. Potą we stowkach obsługowoł szlajisy, otwiyroł i zatwiyroł i czyścił pidła. Roz w tydniu przed dniym pańskim osnozoł plac i masztoł, ażeby gospodanka nie tyrtała, a nie fuczila. Zimowóm poróm zatopioł piece, a po zbijaczce piekarok. Jak boło trzeja, bo dziywka miała pilobą, potrefił nawet ucackać śmietónką na masło, zawsze przecą przy tamu masnego liznył. We dni targowe chodzowoł do miasta za gospodarskimi klamotami abo po jaki norychta. Roz w roku w gminie odrobioł szarwak, krampoczą i sipóm przy rzyce działoł

ziamne roboty. Tam dostał zawsze swaczną na fajrant i dobry kust. Kie zaś włodarza nimoc chyciła lebo roznimóg, sóm robotami chłopskimi szafarził na całym statku. Miał to fest rod i tamu przoł.

Kieregoś dnia, a boło to we siyrpniu, stawił się u gospodarza i pado:

- Pilne roboty pokóńczóno. Żniwówka odtaińcowano. Jak każdy rok, na pąc bołbych rod podrepsić.

- A co cią, Jądrys, zaś ponokło? Każ cią zaś nosi?

- Ap, do samej Cząstochowej! Paniańką nawiydzić.

- Do Cząstochowej? Nie być zaś taki szpasowity. Telki kąs drógi? Szłapcugą szpotawiec nie udzierży.

- Nadyć s pómocóm boskóm dokuszykóm. Łóńskigo roku w odpust sóm Frydek zech naszczywił. A teraz bodzie bliży.

- Nie bliży, a deli. O dwakroć deli aniże do Frydka! Dej se to pedzić.

- Przesóńcie się chłopy szumcować, a se dopalować! Niech sanek idzie. W gospodzie nie wysiaduje, z dziołchami nie galani, ani się nie smyko, z lipstóm nijakóm nie zolyci. A w rzykaniu przecą nic złego – pado gospodanka.

- Tóż jo nie prociw, piloby terazki ni ma. Godóm o tam, żeby ka sanek nie przepod. We świecie nie brakuje kaj jakich barabów i biermantkorzi.

Wczas rano Jądrys poczón się szykować. Ze szranku, kaj trzimoł szaciwo, lónty i szwory, wyjón co lepsze szurgoty i biglowane prodło. Przeblyk się do czerstwego, żeby być ka jako wysztiglowany. Posznupoł za jodłym. Z gliniannego bóncloka, co stoł we grudzy, nabroł kwaretką siwotki i włoł do krauzy, a z odmaryje dwusztwiertówką masła, zaś ze szpyrnika fetu do szmarowania. Potą rampołą dostał ze studnie świyżutko wodą i włoł do manaszki. Gospodanka upiykła plecióne żamły, słodko kukliczką, a gotowe sztrudle prziniósła ze szpajski. Wszycki bambetle, a boło ich wiela, wciepoł do pytlika, a co się nie smieściło, do paktasze.

- Ostóńcie z Bogą, gospodarze! Za dni trzi, sztyry, bode już w Cząstochowej, a za tydziyń spadki.

- A dej se pozór i pilnuj szantofla, żeby cią ze szporunku jaki miechorz nie oszkuboł abo falesznik nie wykminił! Jak już tam trefisz, bo fantą mosz kroatóm, tóż nie zapómni choć za nas porzykać! – napómniol go Gzel.

- Toć, ja. Toć, przecą! Za gospodarza i gospodanką.

Kuszyk, kuszyk. Kuszykoł sobie zorzycki pachotek, puklaty, o kryce, we świat daleki. Pozdel cesty, kiero zdała się ni mieć kónca, rosły strómy wielki i małe, stare lipy i dąby, a liści dowwały libeżny chłód. Pola i miedze ozdobiały drobne kwiotuszki późnego lata, a nad nimi lotały kolorowe mantelki.

- Jaki tan świat je szumny, co go Pónbóg stworził! Telki pola, telki lasy i wody, wioseczki i miasta. A nad nim Paniańska święto Częstochowsko, Frydecko, Kalwaryjsko czuwo.

Piyrso nocką przeklamot w kopie siana w spokojnym miyjscu, bo wedle starego kierchowa. A potą we stodołach i kaj popadło. Miotł piykne sny, w kierych nie boł ani chrómy, ani puklaty, a Maciczka Jasnogórsko uśmiychała się dón i szeptała:

- Pódź haw, saneczku, pódź bożatko!

Na kóniec sztwortego dnia, tam, kaj pioskowo cesta wychodziła z wielkigo brzimowego lasu, uwidzioł na strómej kampce fest wysoko wieżę, kiero piyknie blyszczęła w zachodźóncym słońcu. Aże mu od tego dech zaparło.

- Naozaist to ón? Częstochowski klasztor? Tóż jednak żech trefił, dodrepsił.

Pod wieczór na plac klasztorny dobiło ze wszyckich strón moc narodu. Młodzi i starzi, herscy i boroki, pospołu się tukej schyrkli. I boło tam ludzi cołkym słósznie. I dziadów kupa, co heftowali, jedni bez giczali, ponikierzi ślepi. I teraz się Jądryś naocznie przekónoł, że ni mo na co karwynczeć, jak telki szmat drógi o własnych siłach przykwanckoł. Tak boł rod tamu, że zaroz kapsóm poszelóntoł i chanół żebrokom kieryś grosz.

Na polu nastoł cimok. A tam w klasztorze panowała światłość. Poliło się moc świyc. W kaplicy zagrały trómpety, odsłónił się obraz. Jądryś z ostudą podniós wzrok. Czuł, że mu gańba, bo przecą grzisznik. Z tutorza patrzyła Óna, roztomiła Pani. Na piyknym licu dwie szramy od okrutnego nieznoboga nie odbiyraty ji urody.

- Paniczko sławno, Jasnogórsko... – tela był w stanie powiedzieć, a z oczy kapały mu płaczki.

Na modlitwie i śpiywie zetrwoł w klasztorze do samej północe, tak mu tam boło dobrze. I ganc zapómniotł o swoich starościach. A w nocy zaś miotł piykne sny. Widzioł siebie samego, jak niós do Zorzyczo obraz. A boła na nim Maryja, ta sama ze szramóm na liczku. Potą zaś ludzie w jego wiosce rzykali do nij i doznawali łask.

Rano, jak jany podniós powieką, tóż zaroz polecioł ku budóm. A tam na sztańdach leżało mocka roztolicznych fidrygałów, różańce, szkaplyrze, medaliki i inksze powynokwiane pamióntki. Zaś na nejwiększym kramie same obrazy z Maryjóm, ze szramóm na liczku. O takim marził. Obroł se jedan i pado do kramorza:

- Tan mi spakujcie, bo je nejpiykniejszy. A wiela za niego liczycie?

... Ni miotł jednak Jądryś telkigo grosza. Targowoł się z kszefciorzą, żeby go doł łacni, ale tan nie opuścił. Tóż zasmucóny odszed. Strómy w okamrziku zaszumiały, serwoł się wiater, pachotek się dziwo, a obraz, kierego obroł... leci... prosto ku niamu!

- Sumeryjo Pańsko! Co jo teraz poczną?

Co sił objón obraz, pochylił i słożył sanowski kus, bo taki miotł z dóma becyjón. W tej samej chwili wiater ustoł. A kramorz po tam, co widzioł, niemało się wystrasził i uznoł to za cud. Nie chcioł już teraz żodnej zapłaty i obraz doł darmo.

- Sama Maryja mnie wybrała! – pomyślał Jądryś. - Od teraz mój skarb, który o wiele więcej warty niż wszelki grosz.

I zaraz rościępoł, co naszporowoł, rubsze na tace, drobnioki borokóm.

- Niech widzóm, żech nima bele jaki duczkoż.

Poświęcony obraz włożył na pleca i ruszył śnim spadki do dóm. Jakosik mu było śpiyszno, cosik go ciśło i pchało i gzuł jak z wielki, strómej kampki. Przebiyroł gibko szmatławymi klepetami, bo go przestały boleć. Radośnie se przy tamu podśpiywowoł - *Przy obchodzie nawiedzynia Twego...* Mało co kaj spoczywoł i jod niewielą, i już po trzech dniach marszu boł spadki dóma. A tam szeł ażę sztyry. W Gzelowej chałpie dźwyrze otwarte do korzón czekały na pachotka, w kóncu doczkały.

- Niech bodzie pochwalóny! – pachotek pozdrowił gospodarza, co ślampił na wysiodkach.

- Na wieki, aman – odkłónił się Gzel. - A coś to przitargoł na tam swoim puklu? Aby nie jaki malunek?

- Dyc rychtyk. Dobrze prawicie. Cudownóm Panióm, ze samej Cząstochowej! Bodzie za nami pilnie orądować.

- Od takich rzeczy je farorz. A ty się drap przeblycz, bo robota czako. Krowy za tobóm już się potesknily. Doś by tego bisagowanio.

- Nadyć że dej sankowi spocznyć, bo z drógi – urwała Gzelino. - Póć sam Jądrysku do waszkuchani, zicnij a przegryź, boś wychud jak ciga na wiosną. W niedzielą, jak dychniesz, wyrządźisz wszecko, jako tam boło we świecie. Moc żech ciekawo!

Pachotek nie wiedzioł, kaj obraz powiesić, bo nawet ni mioł swoji izdebki. Spowoł boroczek w masztolu z kóniami. A chcioł się Paniankóm z innymi podzielić. W przisiótku Gołysz, przy samej dródze, obroł na szumnej lipce piykne miyjsce, a jedan stolorz zwielebił na obraz szykowno skrzinką.

- Teraz już żodyn nie powiy, że mo się Maryja na Zorzyczu źle – pedzioł do siebie zadowolóny.

Ludzie pómału poczli tan obraz nawiydzać. Przystowali na paciyrz, jak szli z roboty czy wracali z pola. A po nieszporze w niedzielą niewiasty i panny śpiywały tam pieśniczki do Maryji i tak im boło dobrze, że nie umiały się roząś. Gzel, jak to wszycko widzioł, poczuł się hyrny i za porą roków zafondowoł wielko drzewianno kaplicą. Na tela stała się óna zocno, że przichodziła tu procesjo z parafialnego kościoła.

Jądryś się z czasym postarzoł i jak każdy zemrził. Ale kult Matki Boski rozkwitól coroz to barzi, aż postawili w Gołyszu kaplicą murowano, wielko jak kościół. Przychodziły tu dycki pielgrzimi z bliska i z daleka. Ze Zobrzega, Wisły, Frelichowa, Strumianio i Chybio. I z dalsza, Rudzicy, Studziónki, Ligoty, Czechowic. I nie wiadómo skiyl. Ludzie do Panianki tak mocka tesknili, że co roku procesyj boło ażę trzi: majowo błagalno o dobre urodzaje,

nejparadniejszo lipcowo na odpust i jeszcze wrześnieowo dziękczynno za dobre plóny. A Gołysko Pani bezustannie darziła swój lud swoimi łaskami.

Zaś dzisio, po tam potopie, kiery załoł Gołysz i całe Zorzycze, wiela ludzi wierzi, że przidzie tako chwila, kie Gołysko Pani we wielki chwolbie wróci na downe miyjsce, sprowadzi potomków swojigo ulubiónego ludu i na nowo odbuduje kaplicą i całóm zocným wieś.

### **Słowniczek**

babucie - świnie

bai – nawet, również

bajtel – dziecko, smarkacz

bambetle – rzeczy, drobiazgi

bantować – kłócić się, hałasować

baraba - bandyta

barži – bardziej

becoki - duże ziemniaki

becyjóng – wychowanie

biermantorz – łachudra

biglowane – wyprasowane

bisagować - próżniaczyć

boczónie, bocónie - bociany

borok – nieborak, biedak

bożatko – biedactwo *pieszczotl.*, od: bożatko

bónclók – gliniany garnek

bróg, w brogu – kopiec z warzywami

bryjot - rzadki gnój

budy - kramy

burdok, burdokować – wialnia na zboże, czyścić zboże

chanół - rzucił

chleđać, pochleđać – szukać, poszukiwać

chrómy - kulawy

chwolba – chwała, duma

ciepać - rzucać

ciga - koza

cwerek – maluch, karzeł

czelodka - czeladka

czerstwe prodło – tu: świeżo uprana bielizna

darebok - leń

delszo - dłuższa

do korzón dźwyrze (dźwyrzi) otwarte – drzwi otwarte na oścież

dodrepsił, od: dreptał – dotarł, doszedł

dokusztykać – dokuśtykać, dojść

dopalować – dokuczać

dostali – znaleźli

doszły szumne – dojrzały dorodne

dóma, w dóma – w domu

dón – do niego

drap, drapko - szybko

duczkorz – sknera, dusigrosz

dwusztwiertówka - osełka masła dwa razy po ćwierć kilograma, tj. półkilogramowa

dycki - ciągle, zawsze

działać – robić, wykonywać

dziepro - dopiero

dziwać sia - patrzeć się

falesznik – oszust

fanta – charakter, natura

farbiczki – chabry, bławatki

farorz – ksiądz

fest – bardzo, mocno

fet – smalec, tłuszcz

fidrygały - drobiazgi

fórt – ciągle

fucziła – dąsała się, gniewała

furgały – fruwały, latały

galani – zaleca się

ganc – całkiem

gąsi - gęsi

gańba – wstyd

gibko - szybko

gor – tu: tym bardziej, zwłaszcza; gorąc

gospodanka – *zdrob.* gospodyni  
grónt, na gróntach – tu: na gospodarstwie  
gruba – tu: dół, piwnica  
grudza - piwniczka pod podłogą  
gryf - uroda  
grzich, grzisznik – grzech, grzesznik  
hakować pole - bronować  
heftować grosz – żebrać pieniądze  
herski – zdrowy, ładny  
hyrni – dumni  
Jądryś – Jędrys, Andrzej  
jedan - jeden  
jedan śnich – jeden z nich  
ka jaki – jaki tylko, przeróżny  
kaj - gdzie  
kajet - zeszyt  
kampka - górka  
kąs - kęs  
kansi - gdzieś  
kapką – trochę  
kapsa – kieszeń  
karwynczeć - narzekać na zdrowie, niedomagać  
kidać – tu: rozrzucać gnój  
kie - kiedy  
kiercho(ó)w, kiyrchof – cmentarz  
kiery – który  
kiesi, kiesik - kiedyś  
klamoł – drzemał, spał  
klamoty – przedmioty, rzeczy  
klepeta, klepce – nogi  
kludził - prowadził  
kłopetki – klocki, kawałki drewna  
kole - obok  
kormik – wieprzek  
kosok - sierp



krampocz- kilof

krauza – słoik, wek

krokaty – uparty, złośliwy

króm - oprócz

kryka, o kryce – laska, o lasce

kszefciorz – handlarz

kukliczka – ozdobna słodka bułka

kus – pocałunek

kust – wyżywienie

kuszykać - kuśtykać

kwaretka – garnuszek ćwierćlitrowy

lewajtkorz – leworęczny, mańkut

leżmo – leżąco

libeżny – miły

lipsta - narzeczona

lónty – ubrania, odzież

łacny – tani

łowić – szukać, poszukiwać

łóńskigo roku – zeszłego roku

łutorz - ołtarz

maciczka – mateczka, matula

mantelki, myntelki – motylki

masny – tłusty

masztol – stajnia dla koni

mianowali go – zwali go

miechorz – złodziej

miersko – przykro

mioł to fest rod – bardzo lubił

moc, mocka – dużo, wiele

móm rod – lubię, kocham

mycek, mucek – królik

na miano – na imię

na pąc bych rod boł podrepsić – chętnie wybrałbym się na pielgrzymkę

naozaist – naprawdę

na swe – na swoje miejsce

naszczywił – odwiedził  
naszporował – zaoszczędził  
natóż toć – oczywiście  
nie dostała – nie znalazła  
nieznoboga - bezbożnika  
nimoc go chyciła – zachorował  
norychta – narzędzia  
nożyczki szure – nóżeczki krzywe  
obili, obile - zboże  
odmaryja, olmaryja – spiżarka lub szafa spożywcza  
opatrunek – opieka  
opedzioł - opowiedział  
osnożoł – sprzątał  
ostropiec – stojak na siano  
ostuda - wstyd  
ozbiyrane – pozbierane, uprzątnięte zbiory  
pachołek – młodzieniec; parobek  
pado - mówi  
paktasza – torba podróżna  
pąc – pielgrzymka  
pasiorz – pasterz  
pedzieć - powiedzieć  
pidło – śluza drewniana stojąca w stawie  
piekarok – domowy, przydomowy piec na chleb  
piloba – pilna praca  
pitwok - nóż  
pszczańsko (piszczkańsko?) cesta – pszczyńska droga  
plac - podwórko  
pociepła – porzuciła  
podane - podobne  
podrepsił – podreptać, tu: poszedł, udał się w drogę  
podziwcie się - spójrzcie  
ponakło – przyszło do głowy  
ponikierzi - niektórzy  
porzad – prędko

porzykać – pomodlić się  
pos – paść  
poszelóntoł – potrząsnął  
potã - potem  
powynokwiany – powydziwiany, wymyślny  
pozdel - wzdłuż  
pódź – chodź, pójdź  
prawić - mówić  
prociw – przeciw  
prodło – pranie  
przeblyc się – przebrać się  
przecą - przecież  
przikwanckać – przywlec się  
przitómny – odpowiedzialny  
przoć, tamu przoł – lubił, kochał to  
puklaty, pukiel – garbaty, garb  
pytlik - tobołek  
rajczula – pastwisko  
rampoł (rympoł) – kołowrót w studni  
rące – ręce  
rozmiłe – miłe, drogie  
roznimóg – zaniemógł  
rozprawioł – opowiadał  
roztoliczne – rozmaite, przeróżne  
roztomajte - rozmaite  
roztomiła – droga, kochana, szanowna  
rzykać, porzykać – modlić się, pomodlić się  
sadzoki – ziemniaki do sadzenia  
sanek, saneczek – chłopak, synek, syneczek  
sanowski kus – synowski pocałunek  
schyrknyć się - zwołać się, zgromadzić  
siedlok – bogaty gospodarz  
siań – sień  
sipa – łopata  
siwotka – serwatka

skiył – skąd  
skludził – sprowadził, przyprowadził  
skrep – umarł  
ślószny, ślószenie – duży, wiele  
snachtowani – dogadzanie  
snadnie – łatwo  
spadki – z powrotem  
stamtela - stamtąd  
starziczek – dziadzius  
statek – majątek, gospodarstwo  
stowki – stawki, stawy  
stróm - drzewo  
stwora – *lekcew.* kobieta  
sumeryjo – tu: okrzyk zdziwienia  
suszić - suszyć  
swaczyna – posiłek po odrobionej dniówce, podwieczorek  
szaciwo - ubranie  
szafarził – zarządzał, kierował  
szamster – kawaler  
szandar – żandarm  
szantofel – portfel, portmonetka  
szarwak - praca społeczna na rzecz gminy  
szerować – zakładać uprzęż  
szlajsy - zasuwki wodne, śluzy  
szłapcugą nie udziery – piechotą nie da rady  
szmatławymi – niezdarnymi, krzywymi  
sznupać, posznupać – szukać, myszkować, przeglądać  
szpajska – spiżarka  
szpas, szpasowity – żart, żartowniś  
szpluchać, żbluchać – pluskać  
szporować, szporunek – oszczędzać, co zaoszczędzone  
szpotawiec - człowiek kulejący, koślawy  
szpyrnik – pomieszczenie na wędliny, zwykle na strychu  
szrama – blizna  
szrank - szafa

sztandy – stragany  
sztrudla – strudel  
sztwortek – czwartek  
szumcować – kłócić się, wymądrzać  
szumny - piękny  
szure – krzywe  
szwory – ubrania, ciuchy  
ściepować - zrzucać  
ślampiń, ślympiń – czekał  
tan to - ten to  
tamu przoń – lubił to, kochał  
tan - ten  
tela - tyle  
telki – taki  
toć ja – ależ tak  
tref, mioń tref, trefiło mu się – trafiło, udało mu się  
trusioki – indyki  
tukej - tutaj  
tyrtać – zwymyślać, szybko mówić  
utopce – wodne stwory  
ucackać, cackać śmietónke na masło – zrobić masło  
wachować – pilnować  
waszkuchyń – kuchnia gospodarcza  
we wercie - wart, cenny  
wedle – obok, koło  
w okamrziku – w okamgnieniu  
worce – jest wart  
wszycko – wszystko  
wychud – schudł  
wykludzić – wyprowadzić  
wykminił – okłamał, oszukał  
wypruła – tu: uciekła  
wyrzędzić – opowiedzieć, zreferować  
wysiodki – siedzące miejsca we wnęce przy drzwiach wejściowych

wysztielowany – wystrojony

zatopioł piece – rozpałał ogień w piecu

zbijaczka – mięso i wyroby ze świniobicia

zdziałać masło – sporządzić ze śmietany masło

zemrził - umarł

ziamia - ziemia

zicnij – usiądź

zocny – zacny

zolycić – zalecać się

zorzycko rzecz – zarzecka mowa

Zorzycze – Zarzecze

zwielebić – urządzać, przygotować

żamła – bułka

żań gąsi – goń (wypędź, wyprowadź) gęsi na pastwisko

żniwówka – doroczna zabawa dożynkowa